

Mémorial

du

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

des

Großherzogtums Luxemburg.

Samedi, 19 avril 1913.

N° 25.

Samstag, 19. April 1913.

Arrêté du 7 avril 1913, portant répartition du fonds communal de 500.000 francs prévu au budget de l'État pour 1913.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu l'art. 117 du budget des dépenses de l'exercice 1913;

Vu l'art. 6 de la loi du 8 août 1907, concernant la constitution d'un fonds communal;

Arrête :

Art. 1^{er}. Une somme de cinq cent mille francs sera répartie entre les communes ou sections de commune, selon les bases suivantes:

a) un tiers, d'après la population de fait constatée par le dernier recensement général;

b) un tiers, d'après les impositions communales des personnes physiques, payées en 1911 dans chaque commune, respectivement section de commune, y compris les centimes de majoration pour les chemins vicinaux, — les habitants de la ville de Luxembourg étant censés payer, à raison de leur octroi, une imposition communale de 40 %;

c) un tiers d'après l'impôt foncier payé en 1911, tant sur la propriété bâtie que sur la propriété non bâtie dans chaque commune, respectivement section de commune.

Art. 2. Le présent arrêté, suivi du tableau de répartition, sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 7 avril 1913.

Le Directeur général de l'intérieur,
BRAUN.

Beschluß vom 7. April 1913, wodurch der im Staatsbudget für 1913 vorgesehene Gemeindefonds von 500.000 Fr. verteilt wird.

Der General-Direktor des Innern;

Nach Einsicht des Art. 117 des Budgets fürs Jahr 1913;

Nach Einsicht des Art. 6 des Gesetzes vom 8. August 1907, betreffend die Bildung eines Gemeindefonds;

Beschließt:

Art 1. Eine Summe von 500.000 Fr. wird unter die Gemeinden oder Gemeindefektionen folgendermaßen verteilt werden:

a) ein Drittel nach Maßgabe der durch die letzte allgemeine Volkszählung festgesetzten tatsächlichen Bevölkerung;

b) ein Drittel auf Grund der im Jahre 1911 in jeder Gemeinde bezw. Sektion von den physischen Personen entrichteten Gemeindeforderungen, einschließlich der Zuschläge zu der Wegsteuer, — den Einwohnern der Stadt Luxemburg wird wegen der Oktroigebühr eine Gemeindeforderung von 40 % in Anrechnung gebracht;

c) ein Drittel im Verhältnis der in jeder Gemeinde bezw. Sektion sowohl auf das bebaute als auf das unbebaute Eigentum im Jahre 1911 entrichteten Grundsteuer.

Art. 2. Gegenwärtiger Beschluß soll mit der Verteilungstabelle ins „Memorial“ eingerückt werden.

Luxemburg, den 7. April 1913.

Der General-Direktor des Innern,
Braun.

Cantons, communes et sections.	Popula- tion au 1 ^{er} décembre 1910.	Part re- venant aux com- munes d'après la base de la popula- tion.	Montant de l'impo- sition payée par les personnes physiques en 1911.	Montant de la ma- joration des 10% pour chemins payés par les personnes physiques en 1911.	Total des colonnes 4 et 5.	Part revenant aux communes d'après les bases de l'impo- sition.	Contri- bution foncière de 1911.	Part reve- nant aux communes d'après les bases de la contri- bution foncière.	Te- le- co- 3, 7
1	2	3	4	5	6	7	8	9	
Ville de Luxembourg.	20.848	13.369 71	456.635 16	» »	456.635 16	37.734 82	119.784 20	18.641 31	69 7
Canton de Capellen.									
<i>Bascharage.</i>									
Bascharage.	896	574 60	1362 10	684 81	2.046 91	169 15	4.193 69	652 64	1,3
Hautcharage.	599	384 14	544 78	274 23	819 01	67 68	2.081 10	323 87	7
Linger.	243	155 83	650 66	109 42	760 08	62 81	960 37	149 46	3
<i>Clemency.</i>									
Clemency.	766	491 23	» »	380 84	380 84	31 47	3.407 46	530 23	1,0
Fingig.	209	134 03	» »	128 94	128 94	10 65	1.206 94	187 83	3
<i>Dippach.</i>									
Bettange.	440	282 17	» »	236 66	236 66	19 56	1.843 01	286 82	5
Dippach.	276	177 00	» »	180 35	180 35	14 90	1.764 36	274 58	4
Schouweiler.	325	208 42	1.360 11	121 94	1.482 05	122 47	1.558 05	242 47	5
Sprinkange.	184	118 00	» »	114 51	114 51	9 46	1.054 28	164 07	2
<i>Garnich.</i>									
Dahlem.	149	95 55	1.127 62	83 55	1.211 17	100 09	807 12	125 61	3
Garnich.	583	373 87	4.034 56	300 20	4.334 76	3 8 21	2.529 80	393 70	1,1
Hivange.	122	78 24	991 06	165 11	1.156 17	95 54	1.395 25	217 13	3
Kahler.	180	115 43	348 45	175 02	523 47	43 26	1.563 06	243 25	4
<i>Hobscheid.</i>									
Eischen.	1.173	752 24	» »	» »	» »	» »	2.020 86	314 49	1,0
Hobscheid.	907	581 65	» »	» »	» »	» »	1.955 07	304 26	8
<i>Kehlen.</i>									
Dondelange.	54	34 63	» »	38 48	38 48	3 18	438 75	68 28	10
Kehlen.	759	486 74	2.082 14	320 35	2.402 49	198 53	2.792 48	434 58	1,1
Keispelt-Meispelt.	456	292 43	» »	168 10	168 10	13 89	1.789 14	278 43	5
Nospelt.	544	348 86	2.400 93	192 06	2.592 99	214 27	1.837 70	285 99	8
Olm.	137	87 86	1.421 96	94 80	1.516 76	125 34	950 70	147 95	3
<i>Kœrich.</i>									
Gœblange.	291	186 62	» »	141 37	141 37	11 68	1.359 50	211 57	4
Getzingen.	197	126 34	» »	» »	» »	» »	1.015 15	157 93	2
Kœrich.	841	539 33	743 15	247 71	990 86	81 88	2.171 16	337 88	9
<i>Kopstal.</i>									
Kopstal.	981	629 11	» »	485 69	485 69	40 14	1.465 84	228 12	8
Fermes.	64	41 04	747 45	224 23	971 63	80 30	725 83	112 96	2

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<i>Mamer.</i>									
<i>Sp.</i>	169	108 38	2.442 82	» »	2.442 82	201 87	916 64	142 65	452 90
<i>Spellen.</i>	98	62 85	761 21	» »	761 21	62 90	698 19	108 66	234 41
<i>Volzem.</i>	453	290 50	1.105 24	221 05	1.326 29	109 60	2.071 09	322 31	722 41
<i>Mamer.</i>	1.251	802 26	» »	615 79	615 79	50 89	5.338 37	830 78	1.683 98
<i>Septfontaines.</i>									
<i>Freisch.</i>	159	101 97	2.077 94	103 89	2.181 83	180 31	932 16	145 07	427 35
<i>Podt.</i>	85	54 51	435 29	43 53	478 82	39 57	461 06	71 75	165 83
<i>Septfontaines.</i>	465	298 20	993 62	198 71	1.192 33	98 53	1.819 93	283 22	679 95
<i>Steinfort.</i>									
<i>Reimbettingen.</i>	615	394 40	4.384 84	» »	4.384 84	362 35	2.002 34	311 61	1.068 36
<i>Was.</i>	63	40 40	771 55	» »	771 55	63 76	242 48	37 74	141 90
<i>Lagen.</i>	441	282 81	2.370 96	» »	2.370 96	195 93	1.716 52	267 18	745 87
<i>Steinfort.</i>	746	478 41	6.805 64	» »	6.805 64	562 39	2.507 87	390 29	1.431 09
Totaux ...	15.921	10.210 05	39.964 08	6.051 34	46.015 42	3.802 56	61.593 32	9.585 41	23.598 02
<i>Union d'Esch-s.-Alz.</i>									
<i>Beltembourg.</i>									
<i>Bweiler.</i>	97	62 21	1.255 15	» »	1.255 15	103 72	745 01	115 94	281 87
<i>Beltembourg.</i>	2.344	1.503 19	24.003 10	» »	24.003 10	1.983 54	9.188 28	1.429 92	4.916 65
<i>Wange.</i>	111	71 18	1.722 92	» »	1.722 92	142 38	797 85	124 16	387 72
<i>Wuncheange.</i>	223	143 01	3.506 12	» »	3.506 12	289 73	1.282 26	199 57	632 31
<i>Wertzange.</i>	126	80 80	2.097 07	» »	2.097 07	173 29	1.164 60	181 24	435 33
<i>Differdange.</i>									
<i>Differdange.</i>	7.605	4.877 04	26.437 10	1.951 57	28.398 67	2.345 95	45.147 44	7.026 03	14.249 02
<i>Sauvage.</i>	490	314 23	661 30	» »	661 30	54 65	» »	» »	368 88
<i>Bederncorn.</i>	3.320	2.129 10	27.994 02	1.101 83	29.095 85	2.404 38	8.003 70	1.245 57	5.779 05
<i>Berncorn.</i>	2.552	1.636 58	12.664 52	439 47	13.103 99	1.082 87	3.473 51	540 56	3.260 01
<i>Dudelange.</i>	10.788	6.918 28	62.252 76	» »	62.252 76	5.144 36	39.156 89	6.093 76	18.156 40
<i>Esch-s.-Alz.</i>									
<i>Esch-s.-Alz.</i>	16.473	10.564 04	78.501 13	3.925 57	82.426 70	6.811 47	48.405 48	7.533 06	24.908 57
<i>Wange.</i>	64	41 04	602 14	108 01	710 15	58 68	1.214 32	188 98	288 70
<i>Frisange.</i>									
<i>Wpelt.</i>	520	333 47	7.874 76	» »	7.874 76	650 74	3.483 14	542 06	1.526 27
<i>Frisange.</i>	344	220 61	4.347 89	» »	4.347 89	359 30	2.353 07	366 19	946 10
<i>Wange.</i>	295	189 18	3.542 24	» »	3.542 24	292 72	2.441 27	379 92	861 82
<i>Kayl.</i>									
<i>Kayl.</i>	2.286	1.466 00	13.011 73	1.042 34	14.054 07	1.161 38	6.006 72	934 79	3.562 17
<i>Wange.</i>	2.260	1.449 34	10.262 94	820 94	11.083 88	915 94	3.383 37	526 53	2.891 81
<i>Leudelange.</i>	696	446 34	» »	» »	» »	» »	3.816 49	593 94	1.040 28
<i>Mondercange.</i>									
<i>Wangem.</i>	321	205 86	2.702 21	» »	2.702 21	223 30	2.180 73	339 37	768 53
<i>Mondercange.</i>	542	347 58	1.777 63	» »	1.777 63	146 90	4.099 49	637 98	1.132 46
<i>Wentpierre.</i>	174	111 59	1.229 30	» »	1.229 30	101 59	1.150 57	179 06	392 24
<i>Petange.</i>									
<i>Madeleine.</i>	605	387 98	1.727 85	374 12	2.101 97	173 70	6.287 86	978 54	1.540 22

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Petange.	2.734	1.753 30	14.655 71	1.486 98	16.142 69	1.333 98	6.508 29	1.012 85	4.100
Rodange.	2.751	1.761 20	6.847 12	1.432 39	8.279 51	684 19	8.358 75	1.300 82	3.749
<i>Reckange.</i>									
Ehlange.	155	99 40	1.214 99	» »	1.214 99	100 40	1.287 03	200 29	400
Limpach.	167	107 10	1.013 33	» »	1.013 33	83 74	921 36	143 38	334
Pissange.	45	28 86	356 12	» »	356 12	29 43	729 95	113 60	1718
Reckange.	300	192 39	2.042 56	» »	2.042 56	168 79	2.277 96	354 50	7154
Rœdgen.	67	42 97	380 29	» »	380 29	31 43	750 91	116 86	1913
Wickrange.	36	23 09	» »	» »	» »	» »	454 01	70 66	937
<i>Rœser.</i>									
Berchem.	196	125 69	2.834 40	» »	2.834 40	234 23	1.417 62	220 62	5803
Bivange.	251	160 96	2.131 79	» »	2.131 79	176 16	1.940 42	301 98	639
Crauthem.	210	134 67	378 03	» »	378 03	31 24	1.460 44	227 28	393
Livange.	191	122 49	2.116 77	» »	2.116 77	174 92	1.542 30	240 02	5374
Peppange.	265	169 94	2.144 23	» »	2.144 23	177 19	1.599 86	248 98	5961
Rœser.	278	178 28	874 65	» »	874 65	72 28	1.599 86	248 98	4051
<i>Rumelange.</i>	5.342	3.425 80	30.149 40	603 21	30.752 61	2.541 29	12.773 22	1.987 82	7.954
<i>Sanem.</i>									
Belvaux.	1.354	868 31	5.892 32	808 20	6.700 52	553 71	2.658 78	413 77	1.835
Ehlerange.	81	51 94	1.531 24	204 16	1.735 40	143 41	826 55	128 64	323
Sanem.	406	260 37	3.168 13	638 45	3.806 58	314 56	2.839 81	441 94	1.016
Solœuvre.	500	320 65	3.214 40	816 03	4.030 43	333 06	3.281 31	510 65	1.464
<i>Schifflange.</i>	1.310	840 10	6.027 07	» »	6.027 07	498 06	3.904 97	607 71	1.945
Totaux ...	68.875	44.169 16	37514643	15.753 27	39089970	32.302 66	25089223	39.044 89	115.516
Canton de Luxembourg.									
<i>Bertrange.</i>	1.146	734 92	» »	620 16	620 16	51 25	5.665 38	881 67	1.667
<i>Contern.</i>									
Brucherhof.	6	3 85	15 99	8 00	23 99	1 98	77 96	12 13	17
Bruchermahle.	7	4 49	50 03	6 50	56 53	4 67	57 04	8 88	18
Contern.	352	225 74	883 20	252 43	1.135 63	93 84	2287 18	255 94	6753
Milbach.	32	20 52	105 04	10 49	115 53	9 55	105 53	16 42	463
Moutfort.	481	308 46	» »	246 09	246 09	20 34	2.380 35	370 44	6993
œtrange.	214	137 24	1.083 57	135 51	1.219 08	100 74	1.089 73	169 59	4073
<i>Eich.</i>	6.637	4.256 27	49.163 64	» »	49.163 64	4.062 72	22.321 90	3.473 83	11.7928
<i>Hamn.</i>									
Hamn.	868	556 64	6.868 79	» »	6.868 79	567 61	2.865 50	445 95	1.570
Pulfermuhl.	332	212 91	2.144 84	» »	2.144 84	177 24	751 94	117 02	5071
<i>Hesperange.</i>									
Altzingen.	393	252 03	1.675 47	335 09	2.010 56	166 15	2.860 51	445 16	863
Fentange.	276	177 00	» »	213 79	213 79	17 67	1.511 13	235 17	4298
Hesperange.	966	619 49	2.649 18	529 87	3.179 05	262 71	2.607 28	405 76	1.287
Itzig.	874	560 49	2.404 31	480 86	2.885 17	238 42	3.697 33	575 39	1.3743
<i>Hollerich.</i>									
Cessingen.	430	275 76	2.614 73	261 47	2.876 20	237 68	2.041 65	317 73	831
Gasperich.	290	147 50	2.317 43	231 75	2.549 18	210 65	1.683 99	262 07	6203

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Jollerich.		12.052	7.728 88	10925736	10931 95	12018931	9.932 07	50.596 89	7.874 10	25.535 05
Irri.		1.638	1.050 44	18.256 85	1.829 80	20.086 65	1.659 89	8.148 76	1.268 14	3.978 47
<i>Niederanven.</i>										
Erster.		221	141 73	968 19	96 82	1.065 01	88 01	997 16	155 18	384 92
Niederanven.		275	176 35	883 55	176 90	1.060 45	87 63	1.645 59	256 09	520 07
beranven.		836	536 12	5.424 22	542 29	5.966 51	493 05	4.948 79	770 15	1.799 32
Enningen.		479	307 18	1.539 77	307 94	1.847 71	152 69	2.273 33	353 79	813 66
<i>Rollingergrund.</i>		2.540	1.628 89	13.840 71	» »	13.840 71	1.143 75	8.078 75	1.257 25	4.029 89
<i>Sandweiler.</i>										
Erms.		96	61 56	470 38	» »	470 38	38 87	594 45	92 52	192 95
Sandweiler.		763	489 31	» »	» »	» »	» »	2.508 83	390 43	879 74
<i>Schultrange.</i>										
Lunsbach.		259	166 10	1.309 44	163 69	1.473 13	121 73	1.442 81	224 54	512 37
Schrassig.		160	102 61	968 43	121 06	1.089 49	90 03	950 86	147 98	340 62
Schultrange.		362	232 15	876 64	175 33	1.051 97	86 93	1.616 87	251 62	570 70
Schersyren.		162	103 89	455 87	56 99	512 86	42 38	607 32	94 52	240 79
<i>Steinsel.</i>										
Leisdorf.		326	209 05	2.672 87	» »	2.672 87	220 88	3.247 14	505 33	935 26
Steinsel.		858	550 23	» »	835 56	835 56	69 45	3.482 97	542 03	1.161 31
<i>Strassen.</i>		1.382	886 27	» »	» »	» »	» »	4.639 34	721 99	1.608 26
<i>Walferdange.</i>										
Jereldange.		242	155 19	705 06	» »	705 06	58 26	1.304 61	203 03	416 48
Helmsange.		6	362 97	497 32	» »	497 32	41 10	1.744 43	271 48	675 55
Walferdange.		204	130 82	1.022 68	» »	1.022 68	84 51	781 59	121 64	336 97
<i>Weiler-la-Tour.</i>										
Lassel.		182	116 72	666 44	» »	666 44	55 07	1.190 42	185 26	357 05
Syren.		231	148 14	981 44	» »	981 44	81 10	1.344 35	209 21	438 45
Weiler.		299	191 75	3.519 50	» »	3.519 50	290 84	2.960 11	460 66	943 25
Totaux...		37.377	23.969 66	23629294	18.570 34	25486328	21.061 06	15710986	24.450 09	69.480 81
Canton de Mersch.										
<i>Berg.</i>										
Berg.		234	150 06	2.410 31	» »	2.410 31	199 18	1.868 99	290 86	640 10
Olmar.		373	239 20	2.257 59	» »	2.257 59	186 56	1.529 31	238 00	663 76
Erms.		17	10 90	641 40	» »	641 40	53 00	308 07	47 94	111 84
Arishof		11	7 05	176 22	» »	176 22	14 56	115 89	18 03	39 64
<i>Bissen.</i>		1.157	741 98	5.160 53	» »	5.160 53	426 45	4.367 26	679 65	1.848 08
<i>Bœvange.</i>										
Bœvange-s.-Attert.		424	271 91	2.346 98	232 71	2.579 69	213 18	1.986 85	309 20	794 29
Brouch.		355	227 66	3.133 76	156 78	3.290 54	271 92	1.374 20	213 86	713 44
Buschdorf.		195	125 05	1.104 90	122 79	1.227 69	101 45	1.032 59	160 70	387 20
<i>Fischbach.</i>										
Angelsberg.		136	87 22	1.885 73	» »	1.885 73	155 83	991 61	154 32	397 37
Fischbach.		279	178 92	» »	» »	» »	» »	1.848 59	287 69	466 61
Schoos.		155	99 40	» »	» »	» »	» »	575 06	89 49	188 89
Weyer.		23	14 75	508 00	» »	508 00	41 98	362 92	56 48	113 21

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<i>Heffingen.</i>									
Heffingen.	528	338 60	2.464 64	» »	2.464 64	203 67	1.869 67	290 97	833 24
Reuland.	187	119 92	991 85	» »	991 85	81 96	982 72	152 93	354 81
Steinborn.	18	11 54	347 62	» »	347 62	28 73	335 62	52 23	92 50
Scherfenhof.	17	10 90	101 00	» »	101 00	8 35	165 34	25 73	44 98
Scherbach.	4	2 57	121 61	» »	121 61	10 05	93 19	14 50	27 12
<i>Larochette.</i>									
Ernzen.	160	102 61	1.002 92	» »	1.002 92	82 88	535 34	83 31	268 80
Larochette.	1.038	665 66	8.546 14	» »	8.546 14	706 22	2.940 08	457 55	1.829 43
Meysembourg.	26	16 67	299 88	» »	299 88	24 78	1.209 61	188 24	229 69
Leydenbach.	10	6 41	48 22	» »	48 22	3 99	96 43	15 01	25 41
Weydert.	8	5 13	206 82	» »	206 82	17 09	194 82	30 32	52 54
<i>Lintgen.</i>									
Lintgen.	1.042	668 23	» »	1018 70	1.018 70	84 18	3.934 74	612 34	1.364 75
<i>Lorentzweiler.</i>									
Blaschette.	124	79 52	619 46	» »	619 46	51 19	597 60	93 00	223 71
Bofferdange.	412	264 21	529 43	» »	529 43	43 75	1.623 33	252 63	560 59
Hunsdorf.	203	130 18	1.455 34	» »	1.455 34	120 26	1.180 83	183 77	484 21
Lorentzweiler.	511	327 70	1.194 56	» »	1.194 56	98 71	1.487 08	231 43	657 84
<i>Mersch.</i>									
Beringen.	363	232 79	» »	274 78	274 78	22 71	2.049 71	318 98	574 48
Mesdorf.	229	146 86	» »	107 51	107 51	8 88	931 72	145 00	300 74
Mersch.	1.096	702 86	» »	1.140 11	1.140 11	94 22	5.199 53	809 17	1.606 25
Pettingen.	198	126 98	1.499 36	142 83	140 11	135 71	1.228 75	191 22	453 91
Reckingen.	537	344 38	2.604 19	976 59	3.580 78	295 90	2.888 37	449 50	1.089 78
Rollingen.	364	233 43	» »	221 65	221 65	18 32	1.776 67	276 49	528 24
Schoenfels.	174	111 59	1.262 03	118 54	1.380 57	114 09	1.115 61	173 62	399 30
<i>Nommern.</i>									
Beisten-Cruchten.	330	211 63	4.443 76	» »	4.443 76	367 22	1.771 47	275 68	854 53
Nommern.	252	161 62	1.781 42	» »	1.781 42	147 21	962 86	149 84	458 67
Nieder-Glabach.	19	12 18	302 91	» »	302 91	25 03	262 05	40 78	77 99
Ober-Glabach.	58	37 20	1.048 49	» »	1.048 49	86 64	284 96	44 35	168 19
Schroindweiler.	190	121 85	2.290 80	» »	2.290 80	189 30	853 82	132 88	444 03
<i>Tuntingen.</i>									
Ansembourg.	88	56 43	1.066 98	» »	1.066 98	88 17	931 26	144 93	289 53
Bour.	26	16 67	201 41	» »	201 41	16 64	210 71	32 70	66 10
Hollenfels.	217	139 16	3.258 57	» »	3.258 57	269 28	842 50	131 11	539 55
Marienthal.	45	28 86	310 30	» »	310 30	25 64	628 73	97 85	152 35
Tuntingen.	443	284 09	3.391 17	» »	3.391 17	280 24	1.634 32	254 34	818 67
Totaux ...	12.276	7.872 53	61.016 30	4.512 99	65.529 29	5.415 12	57.180 78	8.898 71	22.186 36
<i>Canton de Clervaux.</i>									
<i>Asselborn.</i>									
Asselborn.	507	325 14	4.955 84	» »	4.955 84	409 53	1.266 35	197 07	931 74
Biwisch.	171	109 66	1.715 60	» »	1.715 60	141 77	475 74	74 04	325 47
Buxhorn.	446	286 02	3.751 35	» »	3.751 35	310 00	821 33	127 82	723 84
Rumlange.	144	92 35	1.012 25	» »	1.012 25	83 65	310 03	48 25	224 25
Sassel.	122	78 24	1.286 87	» »	1.286 87	106 34	439 92	68 46	253 04
Stockem.	158	101 32	1.374 67	» »	1.374 67	113 60	447 77	69 68	284 60

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<i>Bœvange.</i>									
Bœvange.	341	218 68	2.547 02	» »	2.547 02	210 48	1.150 81	179 09	608 25
Donnange.	339	217 40	1.957 42	» »	1.957 42	161 75	618 00	96 18	475 33
Hamville.	188	120 56	1.445 32	» »	1.445 32	119 44	491 73	76 52	316 52
Lullange.	166	106 45	1.648 26	» »	1.648 26	136 21	644 41	100 29	342 95
Troine.	472	302 69	2.908 01	» »	2.908 01	240 31	1.170 52	182 16	725 16
<i>Clervaux.</i>									
Clervaux.	965	618 85	14.002 27	» »	14.002 27	1.157 10	2.476 16	385 35	2.161 30
Eselborn.	236	151 35	2.947 21	» »	2.947 21	243 55	1.745 18	271 59	666 49
Reuler.	136	87 22	1.125 34	» »	1.125 34	92 99	524 69	81 65	261 86
Urspelt.	73	46 81	1.075 12	» »	1.075 12	88 84	387 21	60 26	195 91
Weicherdange.	279	178 92	2.833 45	» »	2.833 45	234 15	1.160 90	180 66	593 73
<i>Consthum.</i>									
Consthum.	286	183 41	3.319 87	» »	3.319 87	274 34	1.369 97	213 20	670 95
Holsthum.	247	158 40	2.240 02	» »	2.240 02	185 11	897 41	139 66	483 17
<i>Hachtville.</i>									
Hachtville.	371	237 92	2.870 20	» »	2.870 20	237 18	1.224 35	190 54	665 64
Hoffelt.	365	234 07	2.841 75	» »	2.841 75	234 83	1.224 35	149 19	618 09
<i>Heinerscheid.</i>									
Fischbach.	171	109 66	1.850 07	» »	1.850 07	152 88	576 81	89 77	352 31
Grindhausen.	62	39 76	960 18	» »	960 18	79 35	308 38	47 99	167 10
Heinerscheid.	498	319 36	3.696 24	» »	3.696 24	305 45	1.064 36	165 64	790 45
Hupperdange.	312	200 08	2.129 43	» »	2.129 43	175 97	602 71	93 80	469 85
Kalborn.	121	77 60	1.231 62	» »	1.231 62	101 78	381 68	59 40	238 78
Lielser.	301	193 03	2.276 40	» »	2.276 40	188 11	720 52	112 13	493 27
<i>Hosingen.</i>									
Hosingen.	783	502 13	6.559 04	» »	6.559 04	542 07	2.438 13	379 43	1.423 63
Bockholtz.	141	90 42	1.569 25	» »	1.569 25	129 68	501 90	78 11	298 21
Dorscheid.	127	81 44	1.581 73	» »	1.581 73	130 71	475 73	74 03	286 18
Neidhausen.	95	60 92	1.096 28	» »	1.096 28	90 59	344 40	53 60	205 11
Eisenbach.	279	178 92	2.500 88	» »	2.500 88	206 66	693 61	107 94	493 52
Rodershausen.	185	118 65	1.675 49	» »	1.675 49	138 46	416 35	64 79	321 90
Wahlhausen.	281	180 20	2.235 71	» »	2.235 71	184 75	843 95	131 34	496 29
<i>Munshausen.</i>									
Drauffelt.	219	140 45	2.093 97	» »	2.093 97	173 04	525 08	81 72	395 21
Marnach.	367	235 36	2.541 63	» »	2.541 63	210 03	692 05	107 70	553 09
Munshausen.	211	135 31	3.556 32	» »	3.556 32	293 88	1.078 22	107 80	596 99
Roder.	145	92 99	1.709 64	» »	1.709 64	141 28	523 89	81 53	315 80
Siebenaler.	90	57 72	1.285 44	» »	1.285 44	106 23	414 44	64 50	228 45
<i>Troisvierges.</i>									
Basbellain.	320	205 21	3.376 25	» »	3.376 25	279 00	877 57	136 57	620 78
Drinklange.	103	66 05	1.033 92	» »	1.033 92	85 44	345 94	53 84	205 33
Hautbellain.	291	186 62	2.036 47	» »	2.036 47	168 29	882 15	137 28	492 19
Huldange.	211	135 31	2.604 51	» »	2.604 51	215 23	688 03	107 07	457 61
Troisvierges.	1.582	1.014 53	15.647 33	» »	15.647 33	1.293 04	3.090 89	481 02	2.788 59
Wilwerdange.	308	197 52	1.724 56	» »	1.724 56	142 51	806 55	125 52	465 55
<i>Weiswampach.</i>									
Beiler.	192	123 13	924 25	» »	924 25	76 38	343 02	53 38	252 89
Binsfeld.	369	236 64	3.462 30	» »	3.462 30	286 11	1.021 23	158 93	681 68
Breidfeld.	93	59 64	924 14	» »	924 14	76 37	241 99	37 66	173 67

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Holler.	140	89 78	1.676 37	» »	1.676 37	138 53	443 38	69 00	297 31
Leithum.	100	64 13	1.104 30	» »	1.104 30	91 44	209 22	32 56	187 96
Weiswampach.	677	434 16	5.862 60	» »	5.862 64	484 47	1.686 28	262 43	1.084 06
Totaux ...	14.786	9.482 18	138.784 80	» »	138.784 80	11.468 72	41.819 59	6.508 14	27.459 64
Canton de Diekirch.									
<i>Bastendorf.</i>									
Bastendorf.	438	280 87	» »	» »	» »	» »	2.415 67	375 94	656 81
Brandenbourg.	345	221 25	2.438 44	» »	2.438 44	201 51	1.102 27	171 54	594 36
Landscheid.	143	91 72	813 91	» »	813 91	67 26	993 53	154 62	313 60
Tandel.	67	42 97	190 00	» »	190 00	15 70	726 40	113 04	171 71
<i>Bettendorf.</i>									
Bettendorf.	707	453 40	3.954 89	» »	3.954 89	326 82	3.339 78	519 75	1.299 97
Gilsdorf.	869	557 28	5.471 68	» »	5.471 69	452 16	1.929 50	300 28	1.309 72
Mœstroff.	285	182 77	3.008 97	» »	3.008 97	248 24	1.164 45	181 22	612 23
<i>Bourscheid.</i>									
Bourscheid.	371	237 92	4.066 73	» »	4.066 73	336 06	1.395 97	217 25	791 23
Kehmen.	211	135 31	2.302 88	» »	2.302 88	190 30	883 65	137 52	463 13
Lipperscheid.	150	96 19	1.997 82	» »	1.997 82	165 09	522 83	81 36	342 64
Michelau.	360	230 87	2.822 62	» »	2.822 62	233 25	846 84	131 79	595 91
Schlindermanderscheid	279	178 93	3.073 51	» »	3.073 51	253 98	886 69	137 99	570 90
Weisheid.	227	145 57	2.721 55	» »	2.721 55	224 90	882 19	137 29	507 76
<i>Diekirch.</i>									
	3.788	2.429 22	4.357 69	» »	4.357 69	3.600 87	16.056 77	2.498 82	8.528 91
<i>Ermsdorf.</i>									
Brücher et Moser.	16	10 26	365 55	» »	365 55	30 21	273 69	42 59	83 06
Eppeldorf.	283	181 49	3.285 57	» »	3.285 57	271 51	1.336 12	207 93	660 93
Ermsdorf.	277	177 64	1.690 95	» »	1.690 95	139 73	1.228 02	191 11	508 48
Folkendange.	29	18 60	473 77	» »	473 77	39 15	426 77	66 42	124 17
Stegen.	184	118 00	1.512 17	» »	1.512 17	124 96	1.443 44	224 63	467 59
<i>Erpeldange.</i>									
Erpeldange.	376	241 13	4.343 44	» »	4.343 44	358 93	2.127 17	331 04	931 10
Ingeldorf.	200	128 26	» »	» »	» »	» »	1.439 02	223 95	352 21
Burden.	101	64 77	1.063 69	» »	1.063 69	87 90	1.075 02	167 30	319 97
<i>Ettelbruck.</i>									
Ettelbruck.	3.997	2.563 25	53.256 35	» »	53.256 35	4.400 93	12.532 76	1.950 40	8.914 58
Grenzingen.	22	14 11	478 73	» »	473 73	39 56	502 56	78 21	131 88
Warken.	159	101 97	1.682 63	» »	1.682 63	139 05	1.542 46	240 04	481 06
<i>Feulen.</i>									
Niederfeulen.	651	417 48	8.743 24	» »	8.743 24	722 51	3.764 42	585 83	1.725 82
Oberfeulen.	282	180 85	3.014 50	» »	3.014 50	249 11	2.191 29	341 02	770 98
<i>Hoscheid.</i>									
	590	373 36	3.979 93	» »	3.979 93	328 89	1.420 98	221 14	928 39
<i>Medernach.</i>									
Medernach.	833	534 20	2.076 91	» »	2.076 91	171 63	3.227 30	502 25	1.208 08
Pletschette.	10	6 41	437 97	» »	437 97	36 19	294 84	45 88	85 48
Savelborn.	42	26 93	172 38	» »	172 38	14 25	325 76	50 70	91 88
<i>Mertzig.</i>									
	810	519 45	4.771 31	319 90	5.091 21	420 72	2.799 76	435 71	1.375 86

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<i>Reisdorf.</i>										
Bigelbach.	158	101 32	672 40	» »	672 40	55 57	682 08	106 15	263 04	
Hoesdorf.	132	84 65	655 55	» »	655 55	54 17	701 99	109 25	248 07	
Reisdorf.	332	212 91	» »	» »	» »	» »	1.806 76	281 17	494 08	
<i>Schieren.</i>										
Schieren.	790	506 62	» »	» »	» »	» »	2.828 07	440 11	946 73	
Birtrange.	19	12 18	2.477 88	» »	2.477 88	204 76	399 77	62 21	279 15	
Totaux ...	48.533	11.885 11	171.587 61	319 90	171.907 51	14.205 87	77.516 59	12.063 45	38.154 43	
Canton de Redange.										
<i>Arsdorf.</i>										
Arsdorf.	476	305 26	3.923 85	» »	3.923 85	324 25	2.130 44	331 55	961 06	
Bilsdorf.	172	110 30	1.618 53	» »	1.618 53	133 75	685 07	106 61	350 66	
<i>Beckerich.</i>										
Beckerich.	685	439 29	2.865 19	» »	2.865 19	236 77	2.324 81	361 80	1.037 86	
Elvange.	366	234 72	1.066 73	» »	1.066 73	88 15	1.865 78	290 36	613 23	
Huttange.	46	29 50	200 71	» »	200 71	16 59	535 53	83 34	129 43	
Levelange.	55	35 27	215 33	» »	215 33	17 79	608 59	94 71	147 77	
Nerdange.	273	175 07	1.478 28	» »	1.478 28	122 16	1.354 17	210 74	507 97	
Oberpallen.	336	215 47	1.979 69	» »	1.979 69	163 60	1.516 62	236 02	615 09	
Schweich.	183	117 36	1.054 05	» »	1.054 05	87 10	1.214 50	189 01	393 47	
<i>Bettborn.</i>										
Bettborn.	386	247 54	2.194 35	» »	2.194 35	181 33	1.633 04	254 14	683 01	
Pratz.	367	235 36	453 53	» »	453 53	37 48	1.443 16	224 59	497 43	
Reimberg.	211	135 31	294 82	» »	294 82	24 36	849 62	132 22	291 89	
<i>Bigonville.</i>										
Bigonville.	623	399 53	2.446 50	» »	2.446 50	202 17	2.155 24	335 41	937 11	
Martelville.	11	7 05	64 32	» »	64 32	5 32	160 79	25 02	37 39	
<i>Ell.</i>										
Ell.	450	288 58	3.476 49	» »	3.476 49	287 29	2.366 30	368 25	944 12	
Nieder-Golpach.	80	51 30	910 38	» »	910 38	75 23	1.022 77	159 17	285 70	
Ober-Golpach.	65	41 68	621 97	» »	621 97	51 40	455 81	70 94	164 02	
Petit-Nobressart.	81	51 95	623 68	» »	623 68	51 54	541 40	84 25	187 74	
Roodt.	215	137 88	1.610 25	» »	1.610 25	133 07	997 63	155 26	426 21	
<i>Folschette.</i>										
Eschette.	30	19 25	357 96	» »	357 96	29 58	414 55	64 51	113 34	
Hostert.	199	127 62	592 99	» »	592 99	49 00	977 83	152 17	328 79	
Folschette.	405	259 72	1.914 17	» »	1.914 17	158 18	1.000 42	155 69	573 59	
Rambrouch.	591	379 00	4.066 13	» »	4.066 13	336 01	1.994 51	310 39	1.025 40	
<i>Grosbous.</i>										
Dellen.	171	109 66	2.748 21	» »	2.748 21	237 10	831 65	129 42	466 18	
Grosbous.	483	309 75	6.547 76	» »	6.547 76	541 09	2.968 86	462 03	1.312 87	
<i>Perlé.</i>										
Holtz.	351	225 09	903 58	» »	903 58	74 67	1.317 85	205 09	504 85	
Perlé.	824	528 43	3.689 75	» »	3.689 75	304 91	1.795 45	279 42	1.112 76	
Wolwelange.	357	228 94	1.467 58	» »	1.467 58	121 28	1.246 74	194 02	544 24	
Martelange.	133	85 29	661 52	» »	661 52	54 67	447 25	69 60	209 56	

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<i>Redange.</i>									
Lannen.	169	108 38	1.260 58	» »	1.260 58	101 17	800 10	124 52	337 07
Nagem.	279	178 92	2.436 24	» »	2.436 24	201 32	1.489 36	231 78	612 02
Niederpallen.	204	130 82	1.473 97	» »	1.473 97	121 80	1.269 78	197 61	450 22
Redange.	860	551 51	7.187 02	» »	7.187 02	593 91	4.051 26	630 47	1.775 89
Ospem.	361	231 51	2.813 82	» »	2.813 82	232 53	1.915 26	298 06	762 10
Reichlange.	118	75 67	1.000 99	» »	1.000 99	82 72	764 91	119 04	277 43
<i>Saül.</i>									
Calmus.	135	86 57	» »	» »	» »	» »	983 10	152 99	239 56
Ehner.	25	16 03	» »	» »	» »	» »	621 67	96 76	112 79
Kapweiler.	32	20 52	440 38	» »	440 38	36 99	552 90	86 04	142 95
Saül.	324	207 78	» »	» »	» »	» »	1.636 96	254 75	462 53
Schwëbach.	76	48 74	433 12	» »	433 12	35 79	593 66	92 39	176 92
<i>Useldange.</i>									
Everlange.	349	223 81	2.193 61	» »	2.193 61	181 27	2.007 21	312 37	717 45
Rippweiler.	160	102 61	2.553 44	» »	2.553 44	211 01	1.207 88	187 98	501 60
Schandel.	182	116 72	1.607 88	» »	1.607 88	132 87	1.656 37	257 77	507 36
Useldange.	454	291 15	3.722 93	» »	2.722 93	307 65	2.762 35	429 89	1.028 69
<i>Vichten.</i>									
Michelbouch.	99	63 49	1.491 25	» »	1.491 25	123 23	925 43	144 02	330 74
Vichten.	618	396 32	3.517 25	» »	3.517 25	290 65	2.059 09	320 44	1.007 41
<i>Wahl.</i>									
Buschrodt.	227	145 57	1.110 34	» »	1.110 34	91 75	771 88	120 12	357 44
Heispelt.	115	73 75	1.481 40	» »	1.481 40	122 42	435 23	67 73	263 90
Kuborn.	101	64 77	1.063 02	» »	1.063 02	87 84	391 38	60 91	213 53
Rindschleiden.	183	117 36	1.093 64	» »	1.093 64	90 38	350 83	54 60	262 34
Wahl.	320	205 21	2.776 12	» »	2.776 12	229 41	1.151 41	179 19	613 81
Totaux .	14.076	8.988 38	89 705.30	» »	89.705 30	7.412 55	65.254 40	16.155 16	26.556 46
Canton de Wiltz.									
<i>Alscheid.</i>									
Alscheid.	106	67 98	1.488 75	» »	1.488 75	123 03	524 09	81 56	272 57
Kautenbach.	274	175 71	3.373 76	» »	3.373 76	278 80	994 65	154 79	609 30
Merkholtz.	146	93 63	1.476 67	» »	1.476 67	122 03	713 20	110 99	326 65
<i>Boulaide.</i>									
Baschleiden.	311	199 44	1.801 94	» »	1.801 94	148 91	1.017 38	158 33	506 68
Boulaide.	467	299 48	5.183 32	» »	5.183 32	428 33	1.893 26	294 64	1.022 45
Surré.	329	210 99	3.645 59	» »	3.645 59	304 26	1.643 76	255 81	768 06
<i>Esch-s.-Sûre.</i>									
Esch-s.-Sûre.	444	284 73	5.509 64	» »	5.509 64	455 30	1.353 32	210 61	950 84
<i>Eschweiler.</i>									
Erpeldange.	126	80 80	1.069 68	» »	1.069 68	88 39	465 71	72 48	241 67
Eschweiler.	280	179 56	1.995 29	» »	1.995 29	164 88	1.224 61	190 58	535 02
Knaphoscheid.	165	105 81	1.622 98	» »	1.622 98	134 12	584 88	91 02	330 95
Selscheid.	115	73 75	1.171 28	» »	1.171 28	96 79	453 92	70 64	241 18
<i>Gesdorf.</i>									
Bockholtz.	74	47 46	1.671 96	111 56	1.783 52	147 38	450 86	70 17	265 01
Buderscheid.	123	78 89	1.205 71	80 47	1.286 18	106 29	378 31	58 87	244 05

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Dahl.	258	165 45	2.949 21	198 18	3.147 39	260 09	880 84	137 08	562 62
Goesdorf.	295	189 18	2.836 63	292 13	3.128 76	258 55	1.172 40	182 45	630 18
Masseler-Harderbach.	76	48 74	1.291 98	86 12	1.378 10	113 88	401 89	62 54	225 16
Nocher.	234	150 06	2.427 12	161 82	2.588 94	213 94	786 09	122 33	486 38
<i>Harlange.</i>									
Harlange.	632	405 30	1.677 82	» »	1.677 82	138 65	1.456 00	226 59	770 54
Tarchamps.	372	238 56	2.384 54	» »	2.384 54	197 05	1.022 20	159 08	594 69
<i>Heiderscheid.</i>									
Heiderscheid.	517	331 55	6.672 42	» »	6.672 42	551 39	1.960 14	305 05	1.187 99
Eschdorf.	710	455 32	5.120 69	» »	5.120 69	423 16	1.795 60	279 44	1.157 92
Merscheid.	166	106 45	2.360 88	» »	2.360 88	195 10	750 28	116 76	418 31
Tadler-Ringel.	177	113 51	2.652 75	» »	2.652 75	219 21	832 27	129 52	462 24
<i>Mecher.</i>									
Bavigne.	275	176 36	3.689 97	» »	3.689 97	304 93	1.077 13	167 63	648 92
Kaundorf.	274	175 72	2.777 20	» »	2.777 20	229 50	1.301 17	202 49	607 71
Lietrange.	136	87 22	1.297 22	» »	1.297 22	107 20	389 99	60 69	255 11
Mecher.	101	64 77	1.789 25	» »	1.789 25	147 86	687 77	107 03	319 66
Nothum.	159	101 97	2.047 68	» »	2.047 68	169 21	545 33	84 87	356 05
<i>Neunhausen.</i>									
Insenborn-Lultzhausen	317	203 29	3.567 30	» »	3.567 30	294 79	1.094 14	170 27	668 35
Neunhausen.	89	57 08	1.416 94	» »	1.416 94	117 09	452 22	70 38	244 55
<i>Oberwampach.</i>									
Allerborn.	102	65 42	1.678 11	» »	1.678 11	138 67	543 40	84 57	288 66
Brachtenbach.	258	165 45	2.061 48	» »	2.061 48	170 35	601 74	93 65	429 45
Derenbach.	169	108 38	1.584 44	» »	1.584 44	130 93	542 75	84 47	323 78
Niederwampach.	304	194 95	4.579 11	F »	4.579 11	378 40	1.304 97	208 08	776 43
Oberwampach.	280	179 56	3.160 95	» »	3.160 95	261 21	890 69	138 61	579 38
<i>Wiltz.</i>	3.309	2.122 04	31.954 11	» »	31.954 11	2.640 58	9.023 44	1.404 27	6.166 89
<i>Wilwerwiltz.</i>									
Enschersange.	257	164 81	3.778 45	» »	3.778 45	312 24	949 59	147 78	624 33
Lellingen.	120	76 96	1.630 31	» »	1.630 31	134 72	817 86	127 28	338 96
Pintsch.	150	96 19	1.387 30	» »	1.387 30	114 64	243 16	37 84	248 67
Wilwerwiltz.	260	166 74	2.176 99	» »	2.176 99	179 90	924 54	143 88	490 52
<i>Winseler.</i>									
Berlé.	168	107 74	2.004 86	» »	2.004 86	165 67	764 54	118 98	392 39
Doncols.	291	186 62	2.896 11	» »	2.896 11	239 32	1.273 16	198 13	624 07
Grumelscheid	133	85 29	1.473 22	» »	1.473 22	121 75	623 05	97 74	304 78
Noertrange.	226	144 93	2.169 93	» »	2.169 93	179 32	760 55	118 36	442 61
Winseler.	181	116 07	1.903 23	» »	1.903 23	157 28	801 10	124 67	398 02
Totaux ...	13.956	8.949 91	142.614 77	930 28	143.545 05	11.862 09	48.372 95	7.528 00	28.340 00
Canton de Vlanden.									
<i>Fouhren.</i>									
Bettel.	222	142 37	1.766 66	» »	1.766 66	145 99	1.114 26	173 41	461 77
Fouhren.	220	141 08	2.122 98	» »	2.122 98	175 44	954 33	148 52	465 04
Longsdorf.	81	51 95	1.558 06	» »	1.558 06	128 75	782 21	121 73	302 43
Walsdorf.	104	66 69	1.177 00	» »	1.177 00	97 26	735 36	114 44	278 89

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<i>Putscheid.</i>									
Bivels.	169	108 38	1.782 25	» »	1.782 25	147 28	322 70	50 22	305 88
Grafingen.	109	69 90	1.933 77	» »	1.933 77	159 80	635 26	98 86	328 56
Merscheid.	185	118 64	1.733 14	» »	1.733 14	143 22	555 75	86 49	348 35
Nachtmanderscheid.	94	60 28	1.248 87	» »	1.248 87	103 20	390 90	60 83	224 31
Putscheid.	53	33 99	1.123 80	» »	1.123 80	92 87	437 55	68 09	194 95
Stolzembourg.	280	185 33	1.468 59	» »	1.468 59	121 36	413 08	64 28	370 97
Weiler.	162	103 89	1.929 63	» »	1.929 63	159 46	538 46	83 80	347 15
<i>Vianden.</i>	1.158	742 62	9.454 94	» »	9.454 94	781 32	2.864 90	415 85	1.969 79
Totaux ...	2.846	1.825 12	27.299 69	» »	27.299 69	2.255 95	9.744 76	1.516 52	5.597 33
Canton d'Echternach.									
<i>Beaufort.</i>									
Beaufort.	1.213	777 89	5.336 32	» »	5.336 32	440 98	2.976 79	463 26	1.682 13
Dillingen.	132	84 65	» »	» »	» »	» »	398 46	62 01	146 65
<i>Bech.</i>									
Altrier-Hersberg.	163	104 53	1.599 32	» »	1.599 32	132 16	806 74	125 55	362 24
Bech.	427	273 83	» »	» »	» »	» »	1.423 07	221 46	495 29
Geyershof.	42	26 94	713 33	» »	713 33	58 95	581 98	90 57	176 46
Hemsthal-Zittig.	271	173 79	2.052 90	» »	2.052 90	169 64	1.215 58	189 17	532 09
Marscherwald.	72	46 17	1.114 56	» »	1.114 56	92 10	274 10	42 66	180 93
Rippig.	123	78 89	512 81	» »	512 81	42 38	725 41	112 89	234 16
<i>Berdorf.</i>									
Berdorf.	747	479 05	» »	» »	» »	» »	3.967 04	617 37	1.096 42
Bollendorf.	200	128 26	907 05	» »	907 05	74 96	965 31	150 22	353 44
<i>Consdorf</i>									
Breidweiler.	141	90 42	945 58	» »	945 58	78 14	944 50	146 99	315 55
Consdorf.	875	561 13	1.902 95	» »	1.902 95	157 25	2.946 17	458 49	1.176 87
Colbette.	80	51 30	1.068 43	» »	1.068 43	88 29	611 80	95 21	234 80
Scheidgen.	239	153 27	782 47	» »	782 47	64 66	535 63	83 36	301 29
<i>Echternach.</i>	3.539	2.269 54	30.431 06	» »	30.431 06	2.514 72	12.836 76	1.997 71	6.781 97
<i>Mompach.</i>									
Born.	346	221 89	2.627 50	» »	2.627 50	217 13	1.035 74	161 19	600 21
Givenich.	80	19 24	122 39	» »	122 39	10 11	407 30	63 39	92 74
Herborn.	265	169 94	» »	» »	» »	» »	2.246 44	349 60	519 54
Mersdorf.	338	216 76	1.066 34	» »	1.066 34	88 12	908 61	141 40	446 23
Mompach.	101	64 77	849 26	» »	849 26	70 18	881 42	137 17	272 12
<i>Rosport.</i>									
Dickweiler.	134	85 93	1.020 23	» »	1.020 23	84 31	1.013 45	157 72	327 96
Girst.	126	80 80	283 25	» »	283 25	23 41	298 46	46 45	150 66
Hinkel.	182	116 72	487 20	» »	487 20	40 26	482 62	75 11	232 09
Osweller.	581	372 59	1.933 24	» »	1.933 24	159 76	2.028 55	315 69	848 04
Rosport.	676	433 52	5.605 55	» »	5.605 55	463 22	2.241 59	348 84	1.245 58
Steinheim.	200	128 26	477 98	» »	477 98	39 50	808 49	125 82	293 58
<i>Waldbillig.</i>									
Christnach.	455	291 79	2.377 64	» »	2.377 64	196 48	1.949 74	303 43	791 70
Haller.	257	164 81	4.569 67	» »	4.569 67	377 62	1.740 14	270 81	813 24
Mullerthal.	41	26 29	237 13	» »	237 13	19 60	175 41	27 30	73 19

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Waldbillig.	425	272 55	5.128 58	» »	5.128 58	423 81	1.786 12	277 96	974 32
Totaux ...	12.421	7.965 52	74.152 74	» »	74.152 74	6.127 74	49.213 42	7.658 80	21.752 06
Cant. de Grevenmacher									
<i>Betzdorf.</i>									
Berg.	100	64 13	» »	67 67	67 67	5 59	680 55	105 91	175 63
Betzdorf.	180	115 43	2.231 78	159 41	2.391 19	197 60	1.463 44	227 75	540 78
Wensdorf.	548	351 43	» »	240 02	240 02	19 83	1.860 16	289 49	660 75
Willingen.	298	185 33	» »	186 96	186 96	15 45	1.715 21	266 93	467 71
Wiedt.	251	160 96	2.682 27	191 37	2.873 64	237 47	1.136 66	176 89	575 32
<i>Biver.</i>									
Biver-Wecker-gare.	806	516 88	3.957 72	» »	3.975 72	327 05	2.906 26	452 28	1.296 21
Boudler.	145	92 99	271 45	» »	271 45	22 43	804 60	125 22	240 64
Brouch.	69	44 25	248 13	» »	248 13	20 50	851 35	132 49	197 24
Hagelsdorf.	52	33 35	» »	» »	» »	» »	541 84	84 32	117 67
Wecker-village.	182	116 72	1.525 92	» »	1.525 92	126 10	1.155 30	179 79	422 61
Weydig.	36	23 09	157 23	» »	157 23	12 99	349 36	54 37	90 45
<i>Flaxweiler.</i>									
Boeyern.	324	207 78	2.250 04	» »	2.250 04	185 94	1.417 90	220 66	614 38
Buchholtz.	14	8 98	454 40	» »	454 40	37 55	758 37	118 02	164 55
Flaxweiler.	383	245 62	» »	» »	» »	» »	1.655 73	257 67	503 29
Gostingen.	429	275 12	2.731 18	» »	2.731 18	225 70	1.734 04	269 86	770 66
Niederdonven.	420	269 35	3.758 02	» »	3.758 02	310 55	1.791 46	278 79	858 69
Oberdonven.	158	101 32	476 73	» »	476 73	39 40	926 66	144 21	284 93
<i>Grevenmacher.</i>	2.796	1.793 06	9.966 06	» »	9.966 06	823 56	8.334 19	1.297 00	3.913 62
<i>Junglinster.</i>									
Alllinster.	193	123 77	1.540 66	102 71	1.643 37	135 80	968 65	150 75	410 32
Bourglinster.	435	278 96	6.082 69	270 35	6.353 04	524 99	2.067 56	321 76	1.125 74
Eisenborn.	124	79 52	» »	34 50	34 50	2 85	417 08	64 91	147 28
Godbrange.	226	144 93	2.488 24	115 75	2.603 99	215 18	1.017 06	158 28	518 39
Junglinster.	828	530 99	9.952 01	537 97	10.489 98	866 86	3.475 77	540 91	1.938 76
<i>Manternach.</i>									
Berbourg.	708	454 04	6.874 66	» »	6.874 66	568 10	2.757 57	429 14	1.451 28
Lellig.	216	138 52	3.760 78	» »	3.760 78	310 78	1.970 45	306 65	755 95
Manternach.	397	254 59	1.497 76	» »	1.497 76	123 77	2.166 51	337 16	715 52
Munschecker.	96	61 56	1.522 64	» »	1.522 64	125 83	724 34	112 72	300 11
<i>Mertert.</i>									
Mertert.	817	523 94	3.843 83	» »	3.843 83	317 64	3.776 10	587 65	1.429 23
Wasserbillig.	1.737	1.113 93	6.910 42	» »	6.910 42	571 05	5.498 75	855 74	2.540 72
<i>Rodenbourg.</i>									
Beldweiler.	225	144 29	2.070 96	118 36	2.189 32	180 92	1.162 36	180 89	506 10
Eschweiler.	172	110 30	1.245 90	» »	1.245 90	102 96	1.123 00	174 77	388 03
Gonderange.	329	210 99	2.706 67	» »	2.706 67	223 67	1.244 51	193 68	628 34
Rodenbourg.	165	105 81	797 93	» »	797 93	65 94	1.000 69	155 73	327 48
<i>Wormeldange.</i>									
Ahn.	273	175 07	4.412 66	» »	4.412 66	364 65	1.948 52	303 24	842 96
Ehnen.	492	315 52	2.871 21	» »	2.871 21	237 27	1.623 90	252 72	805 51
Machtum.	384	246 26	3.814 43	» »	3.814 43	315 21	2.052 67	319 45	880 92

1	2	3	4	5	6	7	8	9	
Wormeldange.	1.177	754 80	8.963 22	» »	8.963 22	740 69	5.586 67	869 42	2,31
Totaux ...	16.176	10.373 58	102.067 60	2.025 07	104.092 67	8.601 87	70.665 24	10.997 22	29,9
Canton de Remich.									
Bou									
Bous.	474	303 97	1.212 25	242 46	1.454 71	120 21	2.241 42	348 82	77
Erpeldange.	367	253 36	» »	122 14	122 14	10 09	1.697 19	264 12	50
Rolling-Assel.	293	187 90	» »	168 69	168 69	13 94	1.201 08	186 92	38
Burmerange.									
Burmerange.	259	166 10	4.883 19	488 33	5.371 52	443 88	1.806 75	281 17	80
Elvange.	253	162 25	860 46	430 23	1.290 69	106 66	1.643 22	255 73	52
Emerange.	111	71 18	839 10	139 86	978 96	80 90	455 67	70 91	20
Dalheim.									
Dalheim.	993	636 81	» »	426 16	426 16	35 22	3.539 82	550 88	1,29
Filsdorf.	305	195 59	» »	282 94	282 94	23 38	2.452 53	381 67	60
Welfrange.	151	96 84	» »	159 75	159 75	13 20	1.717 16	267 23	39
Lenningen.									
Canach.	723	463 66	» »	450 44	450 44	37 22	4.335 11	674 65	1,17
Lenningen.	350	224 45	1.274 06	212 33	1.486 39	122 83	2.005 58	312 12	65
Mondorf-les-Bains.									
Altweier.	417	267 42	1.330 06	443 35	1.773 41	146 55	1.687 13	262 56	67
Ellange.	273	175 07	1.997 70	266 37	2.264 07	187 10	1.109 10	172 60	53
Mondorf-les-Bains.	788	505 34	» »	1.640 32	1.640 32	135 55	4.743 39	738 19	1,37
Remerschen.									
Remerschen.	588	377 08	2.044 06	817 60	2.861 66	236 48	3.524 01	548 42	1,16
Schengen.	366	234 71	1.466 68	146 69	1.613 37	133 32	1.295 09	201 55	56
Wintrange.	301	193 03	968 53	387 42	1.355 95	112 05	1.944 41	302 60	60
Remich.	1.872	1.200 50	13.796 51	1.729 39	15.525 90	1.283 01	8.104 47	1.261 25	3,74
Stadtbredimus.									
Greiveldange.	499	320 01	1.033 49	417 40	1.450 89	120 72	2.150 85	334 72	77
Stadtbredimus.	435	278 96	3.070 90	491 31	3.562 21	294 37	2.194 56	341 53	91
Waldbredimus.									
Trintange.	399	255 88	» »	217 05	217 05	17 94	2.063 89	321 19	505
Waldbredimus.	256	164 17	1.591 87	212 24	1.804 11	149 09	2.055 51	319 89	635
Wellenstein.									
Bech-Kleinnacher.	602	386 06	1.913 04	765 20	2.678 24	221 32	3.488 95	542 97	1,150
Schwebsingen.	296	189 82	939 23	375 68	1.314 91	108 66	1.806 30	281 10	579
Wellenstein.	489	313 59	2.637 81	527 55	3.165 36	261 57	2.545 77	396 18	971
Totaux ...	11.860	7.605 75	41.868 94	11.560 90	53.429 84	4.415 26	61.808 96	9.618 97	21,639

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Récapitulation.										
Ile de Luxembourg.	20.848	13.369 71	456.635 16	» »	456.635 16	37.734 82	119.784 20	18.641 31	69.745 84	
anton de Capellen.	15.921	10.210 05	39.964 08	6.051 34	46.015 42	3.802 56	61.593 32	9.585 41	23.598 02	
Esch-s.-Alz.	68.875	44.169 16	375.146 43	15.753 27	390.899 70	32.302 66	250.892 23	39.044 89	115.516 71	
Luxembourg.	37.377	23.969 66	236.292 94	18.570 34	254.863 28	21.061 06	157.109 86	24.450 09	69.480 81	
Mersch.	12.276	7.872 53	61.016 30	4.512 99	65.529 29	5.415 12	57.180 78	8.898 71	22.186 36	
Clervaux.	14.786	9.482 18	138.784 80	» »	138.784 80	11.468 72	41.819 59	6.508 14	27.459 04	
Diekirch.	18.533	11.885 11	171.587 61	319 90	171.907 51	14.205 87	77.516 59	12.063 45	38.154 43	
Redange.	14.016	8.988 38	89.705 30	» »	89.705 30	7.412 95	65.254 40	10.155 16	26.556 49	
Wiltz.	13.956	8.949 91	142.614 77	930 28	143.545 05	11.862 09	48.372 95	7.528 00	28.340 00	
Vianden.	2.846	1.825 12	27.299 69	» »	27.299 69	2.255 95	9.744 76	1.516 52	5.597 59	
Echternach.	12.421	7.965 52	74.152 74	» »	74.152 74	6.127 74	49.213 42	7.658 80	21.752 06	
Grevenmacher.	16.176	10.373 58	102.067 60	2.025 07	104.092 67	8.601 87	70.665 24	10.997 22	29.972 67	
Remich.	11.860	7.605 75	41.868 94	11560. 90	53.429 84	4.415 26	61.808 96	9.618 97	21.639 98	
Totaux ...	259.891	166.666 66	1.957.136 36	59.724 09	2.016.860 45	166.666 67	1.070.936 36	166.666 67	500.000 00	

Avis. — Elections pour la Chambre des députés.

Les bureaux du collège électoral du canton de Clervaux, convoqué au lundi, 28 avril prochain, pour procéder à l'élection d'un député en remplacement de M. Emile Prum, démissionnaire, ont été composés selon le prescrit de l'art. 69 de la loi électorale, de la manière suivante:

Bureau principal: Président, M. Pierre Schoué, juge de paix à Clervaux; — scrutateurs, MM. Auguste Ulveling, bourgmestre à Troisvierges, Gilles Wiesen, conseiller communal à Asselborn, Pierre Wagner, conseiller communal à Clervaux, et Victor Lammers, échevin à Consthun; — scrutateurs suppléants, MM. Michel Neumann, échevin à Leithum, Jean-Pierre Oberlinkels, bourgmestre à Hosingen, Jean-Pierre Wenkin, échevin à Weiler, et Mathias Meyers, conseiller communal à Boxhorn; — secrétaire, M. Jean-Pierre Thenot, greffier de la justice de paix à Clervaux.

Bekanntmachung. — Wahlen zur Abgeordneten-kammer.

Die Bureaus des auf Montag, den 28. April k. zur Wahl eines Deputierten in Erfüllung des Hrn. E. Prüm, der sein Mandat niedergelegt hat, zusammengerufenen Wahlkollegiums des Kantons Clerf sind nach Vorschrift des Art. 69 des Wahlgesetzes zusammengelegt wie folgt:

Hauptbureau: Präsident, Hr. P. Schoué, Friedensrichter zu Clerf; — Zähler, die H. A. Ulveling, Bürgermeister zu Uffingen, Gilles Wiesen, Gemeinderat zu Asselborn, P. Wagner, Gemeinderat zu Clerf, und V. Lammers, Schöffe zu Consthun; — stellvertretende Zähler, die H. M. Neumann, Schöffe zu Leithum, J. P. Oberlinkels, Bürgermeister zu Hosingen, J. P. Wenkin, Schöffe zu Weiler, und M. Meyers, Gemeinderat zu Boxhorn; — Sekretär, Hr. J. P. Thenot, Gerichtsschreiber zu Clerf.

Deuxième section: Président, M. Joseph *Merten*, juge-suppléant de la justice de paix de Clervaux; — scrutateurs, MM. Théodore *Bæver*, bourgmestre à Munshausen, Balthasar *Jucken*, conseiller communal à Untereisenbach, Guill. *Malget*, échevin à Heinerscheid, et Jean *Tholl*, échevin à Reuler; — scrutateurs suppléants, MM. Evrard *Kreis*, bourgmestre à Weiswampach, Emile *Linden*, échevin à Marnach, Jean-Pierre *Jonas*, conseiller communal à Clervaux, et Joseph *Hansen* conseiller communal à Biwisch; — secrétaire, M. Nicolas *Fellens*, chef du service des accises à Clervaux.

Troisième section: Président, M. Philippe *Herr*, juge-suppléant de la justice de paix à Clervaux; — scrutateurs, MM. Adolphe *Arens*, échevin à Hosingen, Jean *Theissen*, conseiller communal à Fischbach, Michel *Hosinger*, conseiller communal à Hoffelt, et Bernard *Kœner*, conseiller communal à Clervaux; — scrutateurs suppléants, MM. Frédéric *Heinen*, conseiller communal à Binsfeld, Jacques *Bæver*, bourgmestre à Holzthum, Jean *Bruck*, échevin à Troine, et Louis *Kohner*, conseiller communal à Clervaux; — secrétaire, M. Michel *Muttergé*, secrétaire communal à Clervaux.

Quatrième section: Président, M. Jean *Gengler*, notaire à Hosingen; — scrutateurs, MM. Théodore *Cornely*, conseiller communal à Troisvierges, Michel *Bæver*, conseiller communal à Holzthum, et Guill. *Hoffman*, échevin à Asselborn; — scrutateurs suppléants, MM. Arnold *Lutgen*, échevin à Hautbellain, Jean *Holper*, conseiller communal à Rodershausen, Hilaire *Bicher*, bourgmestre à Lieler, et Jean *Serres*, échevin à Wahlhausen; — secrétaire, M. Jacques *Leweck*, secrétaire communal à Hosingen.

Luxembourg, le 18 avril 1913.

Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.

Zweite Sektion: Präsident: Hr. J. *Merten*, Ergänzungsrichter beim Friedensgericht zu Clersf; — Zähler, die H. Th. *Boever*, Bürgermeister zu Munshausen, B. *Juden*, Gemeinderat zu Untereisenbach, W. *Malget*, Schöffe zu Heinerscheid, und J. *Tholl*, Schöffe zu Reuler; — stellvertretende Zähler, die H. E. *Kreis*, Bürgermeister zu Weiswampach, E. *Linden*, Schöffe zu Marnach, J. P. *Jonas*, Gemeinderat zu Clersf, und J. *Hansen*, Gemeinderat zu Biwisch; — Sekretär, Hr. M. *Fellens*, Akzisen dienstchef zu Clersf.

Dritte Sektion: Präsident, Hr. Ph. *Herr*, Ergänzungsrichter beim Friedensgericht zu Clersf; — Zähler, die H. Ad. *Arens*, Schöffe zu Hosingen, J. *Theissen*, Gemeinderat zu Fischbach, M. *Hosinger*, Gemeinderat zu Hoffelt, und B. *Kœner*, Gemeinderat zu Clersf; — stellvertretende Zähler: die H. F. *Heinen*, Gemeinderat zu Binsfeld, J. *Böver*, Bürgermeister zu Holzthum, J. *Brück*, Schöffe zu Trotten, und L. *Köhner*, Gemeinderat zu Clersf; — Sekretär, Hr. M. *Muttergé*, Gemeindefekretär zu Clersf.

Vierte Sektion: Präsident, Hr. J. *Gengler*, Notar zu Hosingen; — Zähler, die H. Th. *Cornely*, Gemeinderat zu Ufflingen, P. *Silpes*, Bürgermeister zu Helzingen, M. *Böver*, Gemeinderat zu Holzthum, und W. *Hoffmann*, Schöffe zu Asselborn; — stellvertretende Zähler, die H. A. *Lutgen*, Schöffe zu Oberbesslingen, J. *Holper*, Gemeinderat zu Rodershausen, H. *Bicher*, Bürgermeister zu Lieler, und J. *Serres*, Schöffe zu Wahlhausen; — Sekretär, Hr. J. *Leweck*, Gemeindefekretär zu Hosingen.

Luxemburg den 18 April 1913.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung
Eyschen.

Arrêté du 14 avril 1913, portant modification des arrêtés des 21 mars 1903 et 1^{er} mars 1909, concernant l'exécution de la loi sur le régime des matières dulcifiantes, spécialement de la saccharine.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES FINANCES, ET LE
DIRECTEUR GÉNÉRAL DES TRAVAUX PUBLICS;

Vu la loi du 21 janvier 1903, concernant le régime des matières dulcifiantes, spécialement de la saccharine, et les arrêtés des 21 mars 1903 et 1^{er} mars 1909, concernant l'exécution de cette loi;

Arrêtent:

Art. 1^{er}. L'art. 2 de l'arrêté du 21 mars 1903 (Mém. p. 285), concernant l'exécution de la loi du 21 janvier 1903, concernant le régime des matières dulcifiantes, spécialement de la saccharine, est modifié comme suit:

1^o au premier alinéa les mots « direction des douanes » sont remplacés par les mots « administration des douanes ».

2^o au deuxième alinéa les mots « par la direction des douanes » sont remplacés par les mots « par le bureau principal des douanes ».

Art. 2. Dans le modèle I annexé à l'arrêté du 1^{er} mars 1909, portant modification de l'arrêté du 21 mars 1903 (Mém. p. 150), les mots « Großherzogliche Zolldirektion » sont remplacés par les mots « Großherzogliches Hauptzollamt ».

Luxembourg, le 14 avril 1913.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Le Directeur général des travaux publics,
CH. DE WAHA.

Beschluß vom 14. April 1913, betreffend Abänderung der Ausführungsbestimmungen vom 21. März 1903 und 1. März 1909 zu dem Gesetz vom 21. Januar 1903, betreffend den Verkehr mit Süßstoff.

Der General-Direktor der Finanzen,
und der General-Direktor der öffentlichen Arbeiten;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 21. Januar 1903, betreffend den Verkehr mit Süßstoff, sowie der Beschlüsse vom 21. März 1903 und vom 1. März 1909 betreffend die Ausführungsbestimmungen zu diesem Gesetze;

Beschließen:

Art. 1. Der Art. 2 der Ausführungsbestimmungen vom 21. März 1903 zu dem Gesetz vom 21. Januar 1903, betreffend den Verkehr mit Süßstoff (Memorial S. 285), wird wie folgt geändert:

1. Im ersten Absatz wird das Wort „Zolldirektion“ ersetzt durch „Zollbehörde“.

2. Im zweiten Absatz werden die Worte „der Zolldirektion“ ersetzt durch „des Hauptzollamtes“.

Art. 2. Im Muster I zum Beschlusse vom 1. März 1909, betreffend Abänderung der Ausführungsbestimmungen vom 21. März 1903 (Memorial S. 150), werden die Worte „Großherzogliche Zolldirektion“ ersetzt durch „Großherzogliches Hauptzollamt“.

Luxemburg, den 14. April 1913.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Der General-Direktor der öffentlichen Arbeiten,
A. d e W a h a.

Avis. — Jury d'examen.

Le jury d'examen pour l'art dentaire, composé de M. le Dr *Fonck*, président au Collège médical à Luxembourg, M. le Dr *Flesch*, médecin à Rumelange, M. le docteur *Delvaux*, médecin à Luxembourg, et MM. *Aloyse Decker* et *François Wirion*, dentistes, demeurant à Luxembourg, se réunira en session extraordinaire du 28 au 30 avril et, pour procéder à l'examen de MM. *Jean Beljon*, de Harlange, et *Eugène Welter*, de Lintgen, récipiendaires pour le grade de dentiste.

Les épreuves auront lieu dans la salle des séances du Collège médical, au Laboratoire pratique de bactériologie à Verlorenkost, aux dates ci-après: lundi, le 28 avril, de 9 heures à midi et de 2 à 5 heures, examen par écrit; mardi, le 29 avril, de 6 heures à midi et de 2 à 5 heures, examen pratique, et mercredi, le 30 avril, de 2 à 6 heures, examen oral, pour les deux candidats.

Luxembourg, le 17 avril 1913.

Le Directeur général des travaux publics,
Ch. DE WAHA.

Avis. — Prisons de Diekirch.

Par arrêté grand-ducal en date du 13 avril et, MM. *J.-P. Kohn*, procureur d'Etat près le tribunal d'arrondissement de Diekirch, et *Ad. Mongenast*, président du même tribunal, ont été nommés membres de la Commission administrative des prisons de Diekirch, pour un terme de quatre ans, à partir du 24 avril 1913.

M. Kohn continuera à remplir les fonctions de président de ladite commission.

Luxembourg, le 17 avril 1913.

Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.

Bekanntmachung. — Prüfungsjury.

Die Prüfungsjury für Zahnheilkunde, bestehend aus den HH. Dr. *Fonck*, Präsident des Medizinalkollegiums zu Luxemburg, Dr. *Flesch*, Arzt zu Rumelingen, Dr. *Delvaux*, Arzt zu Luxemburg, und den HH. *Aloyse Decker* und *Franz Wirion*, Zahnärzte zu Luxemburg, wird in außerordentlicher Sitzung vom 28. bis 30. April k. zusammentreten, behufs Prüfung der Zahnarztaspiranten *Johann Beljon*, aus Harlingen, und *Eugen Welter*, aus Lintgen.

Die Prüfungen finden im Sitzungssaal des Medizinalkollegiums im bakteriologischen Staatslaboratorium auf Verlorenkost statt wie folgt: Montag den 28. April, von 9 Uhr bis Mittag und von 2 bis 5 Uhr, schriftliches Examen; Dienstag den 29. April, von 9 Uhr bis Mittag und von 2 bis 5 Uhr, praktisches Examen, und Mittwoch den 30. April von 2 bis 6 Uhr, mündliches Examen für beide Kandidaten.

Luxemburg, den 17. April 1913.

Der General-Direktor der öffentlichen Arbeiten,
K. de WAHA.

Bekanntmachung. — Gefängnisse zu Diekirch.

Durch Großh. Beschluß vom 13. d. M. sind zu Mitgliedern der Verwaltungskommission der Gefängnisse zu Diekirch, auf die Dauer von vier Jahren vom 24. April 1913 ab ernannt worden: die HH. *J. P. Kohn*, Staatsanwalt beim Bezirksgericht zu Diekirch, und *Ad. Mongenast*, Präsident desselben Gerichtes.

Hr. Kohn wird als Präsident der Kommission weiter fungieren.

Luxemburg, den 17. April 1913.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Eyschen.

Avis. — Sociétés de secours mutuels.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, la société d'épargne dite «Sparverein Heiderscheid» à Heiderscheid, a été légalement reconnue et ses statuts ont été approuvés.

Statut des Sparvereins Heiderscheid.

I. — Zweck des Vereins.

Art. 1. Der Sparverein von Heiderscheid, mit dem Wohnsitze Heiderscheid, ist eine auf Gegenseitigkeit beruhende Genossenschaft, deren Bezirk die Gemeinde Heiderscheid, Merscheid und Heiderscheidergrund umfaßt.

Sie hat zum Zweck, ihren Mitgliedern die Gelegenheit zu bieten, kleine wöchentliche Ersparnisse zins tragend anzulegen.

II. — Aufnahme- und Ausschlußbedingungen der Mitglieder.

Art. 2. Jede über 15 Jahre alte, in einer der vorbenannten Ortschaft ansäßige Person, kann jederzeit dem Vereine beitreten.

Art. 3. Die Aufnahme der Mitglieder erfolgt durch den Vorstand.

Minderjährige im Alter von 15-18 Jahren bedürfen der Einwilligung ihres Vaters oder Vormundes; verheiratete Frauen derjenigen ihres Mannes, beziehungsweise des Friedensrichters, falls der Mann sich weigert oder abwesend ist, oder sich in der Unmöglichkeit befindet, seinen Willen gesetzmäßig kund zu tun.

Art. 4. Befindet sich ein Mitglied mit seinen Beiträgen vier Wochen im Rückstande, so wird dasselbe durch Einschreibebrief aufgefordert, den geschuldeten Betrag nebst der Einschreibgebühr von 30 Centimes, bei Verlust der Mitgliedschaft, binnen zwei Wochen einzuzahlen. Kommt das säumige Mitglied dieser Aufforderung nicht nach, so wird es ohne weitere Förmlichkeiten von der Mitgliederliste gestrichen und erhält seine Einlagen, abzüglich des Einschreibepontos, ohne Zinsen zurück.

III. — Rechte und Pflichten des Vereins und seiner Mitglieder.

Art. 5. Die Mitglieder haben bei ihrer Aufnahme in den Verein ein Eintrittsgeld von 30 Centimes zu entrichten. Die Zahlung hat binnen längstens 8 Tagen zu erfolgen. Außerdem verpflichten sich die einzelnen Mitglieder zur Entrichtung einer bestimmten wöchentlichen Einlage.

Bekanntmachung. — Hilfstaffen.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist der „Sparverein Heiderscheid“, zu Heiderscheid, gesetzlich anerkannt und dessen Statut genehmigt worden.

Art. 6. Jedes Mitglied erhält einen auf seinen Namen lautenden Anteilschein und ein zur Eintragung der zu leistenden Beiträge bestimmtes Quittungsbuch.

Verloren gegangene Anteilscheine und Quittungsbücher werden nach gehöriger Registrierung der diesbezüglichen Erklärungen und Feststellungen gegen Entrichtung einer Gebühr von 30 Centimes durch Duplikata ersetzt.

Art. 7. Der Besitz eines Anteilscheines schließt den Eintritt in den Verein und die bedingungslose Anerkennung des Statuts in sich.

Art. 8. Die kleinste wöchentliche Einlage beträgt 10 Centimes; jeder höhere Beitrag muß ein Vielfaches von diesem Minimum sein.

Art. 9. Der wöchentliche Beitrag, zu welchem sich das einzelne Mitglied bei seinem Eintritt in den Verein verpflichtet, bleibt bis zur Rückzahlung der Einlagen stets der Gleiche.

Extraeinlagen sind nur ausnahmsweise, mit Genehmigung des Vorstandes, zulässig.

Art. 10. Die Beiträge sind wöchentlich zum Voraus an den hierzu bestimmten Tagen und Stunden zu Händen des dazu bestellten Einnehmers einzuzahlen, der darüber quittiert.

Art. 11. Es steht jedem Mitglied frei, eine beliebige Anzahl Wochenbeiträge zum Voraus zu entrichten.

Art. 12. Wer nachträglich dem Vereine beitreten will, hat außer der in Art. 5 festgesetzten Eintrittsgebühr sofort die schon erfallenen Wochenbeiträge nebst Zinsen und Zinseszinsen einzuzahlen.

Art. 13. Väter und Vormünder können die in Art. 9 vorgesehenen Einzahlungen zu Gunsten ihrer unter 15, beziehungsweise unter 18 Jahren alten Kinder und Mündel vornehmen. Letztere treten nach zurückgelegtem 15. oder 18. Jahre, auf Antrag des Vaters oder Vormundes, ohne weiteres an dessen Stelle. Anteilschein und Quittungsbuch werden gebührenfrei auf ihren Namen überschrieben, während der Vater

oder Vormund ohne weiteren Anspruch an den Verein aus diesem ausscheidet.

Art. 14. Die Spareinlagen bilden ein geschlossenes Ganze und werden so lange zusammengetragen, bis das gesammelte Kapital nebst Zins und Zinseszins, mit Einschluß der sonstigen statutmäßig zulässigen und zur Verteilung an die Mitglieder bestimmten Einnahmen, dem tausendfachen Betrage einer Wocheneinlage gleichkommt, worauf die gänzliche Auszahlung an die Mitglieder erfolgt.

Art. 15. Das Mitglied, welches vor dem durch Art. 14 festgesetzten Termine austreten will, erhält gegen Rückgabe des Anteilscheines und Quittungsbuches den Betrag seiner Einlagen binnen Monatsfrist zurück. Hat das betreffende Mitglied 50 Wochenbeiträge in Höhe von mindestens 50 Fr. eingezahlt, so kommen zugleich mit dem Kapital auch die bis zum letzten des dem Austritt vorhergehenden Monats erfallenen, nach dem alljährlich durch die Generalversammlung festzusetzenden Zinsfuß zu berechnenden Zinsen zur Auszahlung.

Art. 16. Stirbt ein Mitglied, so wird den Erbberechtigten, gegen Rückgabe des Anteilscheines und Quittungsbuches, dessen gemäß den Bestimmungen des Art. 15 zu berechnendes Guthaben gegen Kollektivquittung ausbezahlt.

Art. 17. Hat ein Mitglied 22 Wochenbeiträge eingezahlt, so können ihm seine Einlagen, falls sie wenigstens 30 Franken betragen, nach einer Meldefrist von 1 Monat, gegen Hinterlegung seines Anteilscheines, bis zum Betrage von $\frac{2}{3}$ derselben zeitweilig leihweise überlassen werden.

Hierfür wird der für Auszahlungen gemäß Art. 15 bestimmte Zinsfuß, plus 1 % berechnet.

Art. 18. Es wird von den Mitgliedern keinerlei Beitrag erhoben für Zwecke, die nicht in dem Statut vorgesehen sind.

IV. — Verwaltung.

Art. 19. Die ordentliche jährliche Generalversammlung findet statt im Laufe des Monats Februar. Dieselbe besteht aus sämtlichen Mitgliedern des Vereins. Stimm- und wahlberechtigt sind nur die über 18 Jahre alten Mitglieder. Jedes Mitglied verfügt nur über eine Stimme.

Art. 20. Der ordentlichen Generalversammlung stehen folgende Befugnisse zu :

1. Sie wählt :

a) mit absoluter Stimmenmehrheit, die Mitglieder des Vorstandes und unter diesen in gesondertem Wahlgange den Präsidenten;

b) außerhalb des Vorstandes, mit absoluter Stimmenmehrheit, die aus 3 Mitgliedern bestehende, jedes Jahr in einem durch das Los zu bestimmenden Turnus zu einem Drittel zu erneuernde Rechnungskommission;

2. sie nimmt die von der Rechnungskommission geprüfte, am 31. Dezember abzuschließende Jahresrechnung entgegen;

3. sie bestimmt jeweilig bei den Hauptwahlen die Bürgschaftsleistung des Schriftführer-Kassierers und der Einnahmer, und gegebenenfalls, die dem Schriftführer-Kassierer zu bewilligende Entschädigung;

4. Sie bestimmt, auf Antrag des Vorstandes, den jährlichen in Art. 15 für Rückzahlungen vorgesehenen Zinsfuß.

Art. 21. Außerordentliche Generalversammlungen sind vom Präsidenten einzuberufen, so oft die Umstände es erheischen.

Die Einberufung einer außerordentlichen Generalversammlung ist obligatorisch, wenn ein diesbezüglicher, von wenigstens einem Drittel der stimmberechtigten Mitglieder unterzeichneter Antrag mit Angabe der Tagesordnung vorliegt.

Art. 22. Der Verein wird verwaltet durch einen Vorstand, bestehend aus Präsident, Vize-Präsident, Schriftführer-Kassierer und zwei Beisitzern.

Art. 23. Die Mitglieder des Vorstandes werden mit Ausnahme des auf die Dauer von vier Jahren zu wählenden Präsidenten, jedes zweite Jahr zur Hälfte neu gewählt.

Die zuerst austretende Serie wird durch das Los bestimmt.

Die Mitglieder des Vorstandes üben ihr Amt unentgeltlich aus; jedoch kann dem Schriftführer-Kassierer unter Umständen durch die Generalversammlung, von Jahr zu Jahr, eine seiner Mühewaltung und Verantwortlichkeit entsprechende Entschädigung bewilligt werden.

Art. 24. Dem Vorstände sind folgende Geschäfte übertragen :

a) Er wacht über strenge Beobachtung des Statuts, trifft die dazu nötigen Anordnungen, sorgt für eine korrekte Buchführung und die sichere Anlage der Gelder;

b) er wählt aus seiner Mitte den Vize-Präsidenten und den Schriftführer-Kassierer;

c) er wählt nötigenfalls die Einnehmer und bestimmt deren Entschädigung;
d) er stellt die Tagesordnung der Generalversammlungen auf.

Art. 25. Der Vorstand tritt zusammen so oft es die Vereinsangelegenheiten erfordern.

Die Einberufung desselben hat in der Regel drei Tage im voraus zu geschehen.

Art. 26. Der Vorstand ist nur dann beschlußfähig, wenn die Mehrzahl der Mitglieder zugegen ist. Er faßt seine Beschlüsse mit absoluter Stimmenmehrheit. Bei Stimmengleichheit gibt die Stimme des Präsidenten den Ausschlag.

Art. 27. Die Rechnungskommission, deren Mitglieder weder unter sich noch mit einem Vorstandsmitglied bis zum dritten Grade einschließlich verwandt oder verschwägert sein dürfen, versammelt sich außer für die Rechnungsprüfung am Schlusse des Geschäftsjahres, so oft sie es für nötig erachtet, jedoch mindestens dreimal im Jahre, behufs Vornahme der Kassenkontrolle und Revision der Vereinsregister und des Vereinsvermögens, und erstattet dem Vorstand hierüber schriftlichen Bericht.

Sie wählt alljährlich unter sich einen Präsidenten, welcher mit den Einberufungen betraut ist.

Art. 28. Der Präsident vertritt den Verein im Verkehr mit den öffentlichen Behörden; er beruft den Vorstand und die Generalversammlung ein, leitet die Versammlungen und unterzeichnet rechtsverbindlich namens des Vereins mit dem Schriftführer-Kassierer kollektiv.

Art. 29. Der Vize-Präsident vertritt nötigenfalls den Präsidenten; dieser kann ihm alle seine Befugnisse übertragen.

Art. 30. Der Schriftführer-Kassierer führt die Korrespondenz, besorgt, auf Anweisung des Präsidenten, sämtliche schriftlichen Arbeiten des Vereins und sorgt für die Aufbewahrung des Archivs; er legt dem Vorstände die Aufnahmegesuche vor und führt die Mitgliederliste.

Er besorgt sämtliche Geldangelegenheiten und Kassengeschäfte derart, daß seine Bücher jederzeit eine genaue Kontrolle des Kassenbestandes ermöglichen; er ist verantwortlich für die ihm anvertrauten Gelder und Wertpapiere.

Er führt namens des Vereins allein rechtsverbindliche Unterschrift bis zum Höchstbetrage von 100 Fr.

Art. 31. Alle den Verein betreffenden Schriftstücke

und Urkunden sind unter dem Titel „Sparverein Heiderscheid“ zu Heiderscheid auszufertigen.

Art. 32. Alle Veröffentlichungen und Einberufungen werden schriftlich oder gedruckt den einzelnen Mitgliedern zugesandt oder durch Anschlag zu deren Kenntnis gebracht.

V. — Gesellschaftskapital und seine Anlage.

Art. 33. Das Gesellschaftskapital besteht aus :

1. den Eintrittsgeldern und sonstigen Gebühren;
2. den wöchentlichen Beiträgen der Mitglieder;
3. den Privatschenkungen und Vermächnissen;
4. den etwaigen Staats- und Gemeindegeldern;
5. den Zinsen der angelegten Kapitalien.

Art. 34. Der Kassenvorrat darf in der Regel die Summe von 49 Franken nicht übersteigen.

Die verfügbaren Gelder sind jedesmal vor Ende des Monats, während welchem der Eingang bei der Kasse erfolgt, an die Staatssparkasse abzuführen, wo dieselben bis zur Anlage in luxemburgischer Staatsrente oder in sonstigen, von der Regierung genehmigten öffentlichen Wertpapieren oder Obligationen von Gemeindegeldern verbleiben. Jegliche Kapitalanlage anderer Art ist ausgeschlossen.

Art. 35. Die Staats- und Gemeindegeldern, sowie sämtliche Privatschenkungen und Vermächnisse dienen, falls die Schenkgeber nicht anders darüber bestimmen, zur Bildung eines Reservefonds, welcher ausschließlich zur Deckung unvorhergesehener Verluste bestimmt ist.

Der Reservefonds darf nur im äußersten Notfalle und gemäß einem Votum der Generalversammlung angegriffen werden. Die Zinsen desselben können zur Bestreitung der Verwaltungskosten dienen.

Der Verkauf von Rententiteln oder die Erhebung hinterlegter Gelder, welche zum Reservefonds gehören, müssen durch den Vorstand gutgeheißen werden; jeder diesbezügliche Beschluß ist von allen anwesenden Mitgliedern zu unterschreiben.

Art. 36. Die Gesellschaftsgelder dürfen zu keinem andern, als dem ausdrücklich in dem Statut angewiesenen Zwecke verwendet werden.

Art. 37. Alle aus dem Geschäftsbetrieb sich ergebenden Gewinne und Verluste werden den einzelnen Mitgliedern im Verhältnis zu ihren respektiven Einlagen in Rechnung gebracht.

Die Verwaltungsmitglieder können für Verluste nur dann persönlich haftbar gemacht werden, wenn dieselben statutenwidriger Kapitalanlage oder mangelhafter Aufsicht zuzuschreiben sind.

VI. — *Bildung neuer Abteilungen. — Vorzeitige Auszahlung des Bestandes einer ganzen Abteilung.*

Art. 38. Findet sich zu gegebener Zeit eine genügende Anzahl neuer Sparer vor, so wird für diese eine weitere Abteilung gebildet.

Jede Abteilung hat gesonderte Rechnungsführung, untersteht jedoch einer sämtlichen Serien gemeinsamen Verwaltung.

Art. 39. Die vorzeitige Auszahlung der Einlagen einer ganzen Abteilung kann nur dann erfolgen, wenn sämtliche Mitglieder derselben in einer eigens zu diesem Zweck, wenigstens einen Monat im voraus einberufenden General-Versammlung einer derartigen Auszahlung durch schriftlich zugehende Erklärung zustimmen.

Der diesbezügliche Beschluß schließt keineswegs die in Art. 41 vorgesehene Auflösung und Liquidierung des Vereins in sich und darf mithin unter keinen Umständen den etwa vorhandenen Reservefonds über das in Art. 35 festgesetzte Maß hinaus berühren.

VII. — *Statutabänderung. — Auflösung und Liquidierung. — Schlichten etwaiger Streitsachen.*

Art. 40. Jeder Antrag auf Abänderung des Statuts muß dem Vorstände unterbreitet werden, welcher bestimmt, ob denselben Folge zu geben ist oder nicht.

Eine Statutabänderung ist nur durch eine Generalversammlung zulässig, welche wenigstens einen Monat im voraus, eigens zu diesem Zweck, durch schriftliche oder gedruckte Briefe an jedes einzelne Mitglied mit ausdrücklicher Angabe der Tagesordnung zusammen berufen sein und aus mindestens drei Viertel der eingeschriebenen Mitglieder bestehen muß.

Avis. — *Associations syndicales.*

Conformément à l'art. 2 de la loi du 27 mars 1900, les sociétés locales agricoles de Lamadeleine et Solberville ont déposé au secrétariat de la commune où ils ont leur siège social, l'un des doubles de l'acte d'association sous seing privé, dûment enregistré, ainsi qu'une liste indiquant les noms, professions et domicile des administrateurs et de tous les associés.

Luxembourg, le 19 avril 1913.

Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.

Wird in einer ersten Versammlung diese Anwesenheitsziffer nicht erreicht, so wird in derselben Form eine zweite Generalversammlung einberufen, welche endgültig entscheidet, ohne Rücksicht auf die Zahl der anwesenden Mitglieder.

Die Beschlüsse dieser Versammlung müssen, um gültig zu sein, mit wenigstens drei Viertel Stimmen der anwesenden stimmberechtigten Mitglieder gefaßt und von der Regierung in der Form genehmigt werden, welche durch Art. 2 des Großh. Beschlusses vom 22. Juli 1891 (Reglement über die auf Gegenseitigkeit beruhenden Hilfskassen) vorgeschrieben ist.

Art. 41. Die Auflösung und Liquidierung des Vereins kann nur erfolgen gemäß den Bestimmungen des Art. 10 des Gesetzes vom 11. und der Art. 7 und 9 des Großh. Beschlusses vom 22. Juli 1891.

Art. 42. Streitigkeiten sind schiedsrichterlich zu erledigen.

Der Vorstand und die Gegenpartei bezeichnen je ein Mitglied des Vereins als Schiedsrichter. Sind die beiden Schiedsrichter geteilter Ansicht, so ziehen sie ein drittes Mitglied hinzu, dessen Entscheidung endgültig ist.

Bei Nichternennung über die Wahl des dritten Schiedsrichters entscheidet der Friedensrichter des Kantons Wiltz.

(Folgen die Unterschriften.)

Luxembourg, le 16 avril 1913.

Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.

Bekanntmachung. — *Syndikatsgenossenschaften.*

Gemäß Art. 2 des Gesetzes vom 27. März 1900, haben die landwirtschaftlichen Lokalvereine von Mollinger und Bolber auf dem Sekretariate der Gemeinde, in der sie ihren Sitz haben, ein Duplikat der gehörig eingetragenen Privaturkunde des Genossenschaftsaktes nebst einem Verzeichnis hinterlegt, das Namen, Stand und Wohnort der Verwaltungsräte sowie sämtlicher Mitglieder angibt.

Luxembourg, den 19. April 1913.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E h f e n.

Avis. — Sociétés de secours mutuels.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, les modifications suivantes apportées par l'assemblée générale du 26 janvier 1913 aux art. 5 et 21 des statuts de la société de secours mutuels dite « *Unterstützungsverein Aachener Hütte* », à Esch-s.-Alz., ont été approuvées:

Art. 5. — Abschn. 5 also lautend: « Als wirkliche Mitglieder können nur solche Arbeiter, deren Gruben und Hütte der Aachener Hütte aufgenommen werden, welche zur Zeit des Aufnahmegesuches wenigstens seit einem Jahre bei der Firma beschäftigt sind », ist gestrichen.

Art. 21 ist abgeändert, wie folgt: « Die wirklichen Mitglieder haben bei ihrem Eintritt eine sofort nach Aufnahme zu entrichtende Aufnahmegebühr von 3,75 Fr. zu zahlen. »

Als wirkliche Mitglieder werden Arbeiter aufgenommen im Alter von 16—40 Jahren. »

Luxemburg, den 17. April 1913.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Eyschen.

Avis. — Règlement communal.

En séance du 8 mars 1913, le conseil communal de Lintgen a modifié les taxes d'eau prévues par l'art. 4 du règlement existant dans cette commune sur la conduite d'eau de Gosseldange. — Les nouvelles taxes ont été dûment approuvées et publiées.

Luxemburg, le 19 avril 1913.

Le Directeur général de l'intérieur,
BRAUN.

Avis — Administration communale.

Par arrêté grand-ducal en date du 13 avril 1913, M. Jean Waxweiler, meunier et propriétaire à Petange, a été nommé bourgmestre de la commune de Petange.

Luxemburg, le 14 avril 1913.

Le Directeur général de l'intérieur,
BRAUN.

Bekanntmachung. — Hilfsstaffen.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage sind die nachstehenden durch die Generalversammlung vom 26. Januar 1913 an Art. 5 und 21 des Statuts des „Unterstützungsverein Aachener Hütte“ zu Esch-s.-Alz. vorgenommenen Änderungen genehmigt worden.

Luxembourg, le 17 avril 1913.

Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
Eyschen.

Bekanntmachung. — Gemeindefreglement.

In seiner Sitzung vom 8. März 1913 hat der Gemeinderat von Lintgen die in Art. 4 des in dieser Gemeinde über die Wasserleitung von Gosseldingen bestehenden Reglementes vorgesehenen Wassertaxen abgeändert. — Die neuen Taxen sind vorchriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 19. April 1913.

Der General-Direktor des Innern,
Braun.

Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.

Durch Groß-Beschluß vom 13. April 1913 ist Hr. Johann Waxweiler, Müller und Eigentümer zu Petingen, zum Bürgermeister der Gemeinde Petingen ernannt worden.

Luxemburg, den 14. April 1913.

Der General-Direktor des Innern,
Braun.